

Noticias Hanno 1 de Julio 2023

Cuidemos nuestra preciosa Agua



Subsidio ante el aumento de precios para los hogares exentos de impuesto municipal (価格高騰支援給付金)

Personas elegibles: La familia cuyo impuesto de residencia esté exento.

Monto pagado: 30,000 yenes para hogar

Procedimientos, métodos, etc:

- (1) Personas que se registraron como residentes en la ciudad de Hanno el 1 de enero de 2023 y que recibieron en el año fiscal 2022 los "subsidijs de apoyo de emergencia (50,000 yen)" por transferencia bancaria no requiere ningún trámite. Le enviaremos un aviso de cronograma de pagos en julio.
- (2) Los hogares que no sean (1) entre los elegibles para el pago deben completar los procedimientos. El formulario de solicitud se puede descargar del sitio web de la ciudad de Hanno. Lo distribuyo en un área, sección de bienestar de vida. *Personas que mudaron a la ciudad de Hanno después del 2 de enero al 1 de junio de 2023, necesitará una copia de su Certificado de exención de impuestos para residentes de 2023.

Lugar de presentar la solicitud: Sala de conferencias 101 en el 1er piso de la municipalidad.

Fecha límite de presentación: 2 de Octubre (lunes)

* Vea la página web de la municipalidad para obtener detalles sobre los procedimientos y los horarios.

Pregunta: División de Bienestar de la Comunidad y la Vida (Chiiki seikatsu fukushi-ka)

TEL 978-8031 (Lunes a Día 9:00-17:00)

Tenga cuidado con la estafa timando "subsidijs". Las agencias municipales y gubernamentales nunca le pedirán que opere cajeros automáticos.

Examen para solicitar empleo personal de la ciudad de Hanno (adoptado el 1 de abril de 2024) (飯能市職員採用試験)

Tipo de reclutamiento

- Trabajo administrativo (para personas con discapacidades, incluidos trabajadores sociales de salud mental calificados)
- Trabajo técnico (ingeniería civil)
- Trabajo técnico (arquitectura)
- Profesores de guardería (incluidos aquellos calificados como administradores de apoyo al desarrollo infantil)
- Enfermera de salud pública

Solicitud: Asegúrese de completar tanto la solicitud electrónica como el envío de documentos a través de Internet.

Solicitud electrónica: Hasta el lunes 24 de julio

Los documentos deben enviarse antes del 21 de julio (viernes) con los documentos requeridos

Distribución de la guía: Descárguela del sitio web de la ciudad de Hanno o distribúyala en la sección de personal.

Pregunta: Sección Personal (Extensión Línea 331)

Reclutamiento del personal del sindicato de bomberos de la parte occidental de Saitama (埼玉西部消防組合職員募集)

La información de reclutamiento y los formularios de solicitud de examen se distribuirán a partir del sábado 1 de julio en la División de Asuntos Generales de la Oficina de Bomberos, cada estación de bomberos y sucursal. También puede descargarlo de la página web del Departamento de Bomberos de Saitama West. (<http://www.saisei119.jp/>)

Tipo de reclutamiento: Bombero

Número previsto de contrataciones: Aproximadamente 15 personas

Recepción: Del 2 (miércoles) al 4 (viernes) de agosto de 8:30 a 17:15 en la División de Asuntos Generales de la Oficina de Bomberos de Saitama Seibu

Documentos a presentar: Formulario de solicitud de examen, certificado de graduación o certificado de graduación esperada, expediente académico, etc.

1er examen: 17 de septiembre (domingo)

Lugar. Estación de bomberos de Hanno Hidaka

*Consulte la guía de solicitud para obtener detalles como los requisitos de elegibilidad y los documentos que se deben presentar.

Pregunta: División de Asuntos Generales de la Oficina de Bomberos de Saitama Seibu (Tel: 04-2929-9120)

Noticias sobre el seguro de asistencia pública (介護保険に関するお知らせ)

■ Acerca de las primas

Enviamos por correo "Aviso de prima de seguro de asistencia pública" para la persona asegurada 65 años o mayor,

Cuando no pagué la prima:

Al recibir servicios de asistencia, los usuarios no podrán recibir tasas de pago de usuario más altas o tarifas de servicios de asistencia de alto costo.

Exención de la prima

Las primas de seguro pueden estar exentas si existen circunstancias especiales, como una disminución significativa en los ingresos o daños significativos a edificio o artículos domésticos debido a un desastre. Consulte con la División de Atención y Bienestar de Enfermería.

■ Acerca de la certificación del límite de carga del seguro de asistencia

Si una persona y todos los miembros de su hogar (incluido su cónyuge que está separado de su hogar) están exentos del impuesto de residencia y cumplen con los criterios de ahorros, cuando utilizan un centro de asistencia pública, los gastos serán reducidos.

Certificado de límite de carga:

Se emitirá un certificado a la persona reconocida, preséntelo al centro de servicio.

*A la persona que tiene un certificado que sirve hasta el 31 de julio, enviaremos una notificación de renovación.

Medidas especiales de reducción de la carga

En un hogar sujeto al impuesto de residente que esta en situación difícil de vida, debido a haber ingresado a una instalación y pagar los gastos, puede ser elegible para una reducción especial. Comuníquese con la División de Atención y Bienestar de Enfermería para conocer las condiciones de la certificación y cómo presentar la solicitud.

■ Sobre el certificado de tasa de contribución del seguro (amarillo pálido)

Se lo enviaremos a las personas que estén certificados como que requieren apoyo o asistencia durante julio. Compruebe la proporción de la carga del usuario.

Consultas: División de Atención y Bienestar (介護福祉課 Tel: 973-2118)

Aviso de Primas de Pensiones Nacionales (国民年金保険料のお知らせ)

■ Solicitud de exención/aplazamiento de pago de la prima de la pensión nacional

A partir del 1 de julio aceptaremos solicitudes de exención de primas del seguro de pensiones nacional para 2023 (julio de 2023 a junio de 2024).

Es un sistema en el que se exonera (total o parcialmente) las primas o se aplaza el pago en los casos en que es económicamente difícil pagar las primas por disminución de ingresos o desempleo.

Método de solicitud

Solicitar en la División de Seguros y Pensiones en la municipalidad u Oficina de Pensiones de Tokorozawa

* Puede solicitar retroactivamente por el período de hasta 2 años y 1 mes desde el momento de la solicitud.

*Para los estudiantes utilice el “Sistema Especial de Pago de Estudiantes”.

■ Sistema de pago atrasado de las primas

Si existe un período en que no ha pagado la prima durante el cual se ha aprobado la exención de prima, el aplazamiento de pago o la excepción de pago de estudiante, el monto de la pensión básica será menor que si se hizo el pago completo.

El pago (pago adicional) de la prima del seguro es dentro de los 10 años a partir del período en que se aprobó la exención.

Notas

Para obtener más información, consulte el sitio web del Servicio de Pensiones de Japón.

Pregunta: Sección Seguros de Salud y Pensiones (Extensión 118)

Para los afiliados al Sistema de Atención Médica mayores de 75 años (後期高齢者医療制度に加入の方へ)

■ Enviaremos una nueva tarjeta de seguro médico para personas mayores de 75 años por correo certificado a mediados de julio.

Después del 1 de agosto, utilice la nueva tarjeta en la institución médica.

*Devuelva la tarjeta vencida a la División de Seguros y Pensiones, a la esquina de servicio de la estación de Hanno o a cada centro de administración del distrito (excluyendo el Centro de Fujimi).

Acerca de la proporción de cargas

Se revisará la tarifa de en función de los ingresos durante el 2022. Sobre el detalle, consulte el manual del sistema adjuntado.

■ Le enviaremos una nueva certificado de límite de pago (Gendogaku tekiyou ninteisho) por correo.

Los nuevos certificados se enviarán por correo en julio a la persona cuya fecha de vencimiento sea el 31 de julio y que seguirán siendo aplicables en el año fiscal 2023. No se requiere ningún procedimiento de renovación. Para más detalles, consulte la guía del Sistema de atención médica para el adulto mayor de 75 años.

■ Primas de seguro médico para personas mayores de 75 años

Le enviaremos por correo el monto de la notificación de decisión de la prima de seguro y la notificación de pago para el año fiscal 2023 a fines de julio. Para obtener más información, consulte la guía adjunta.

■ Chequeos de salud y chequeos médicos completos (Ningen dock)

Emitimos boleto de chequeo de salud a quienes ingresaron al sistema médico para adultos mayores de 75 años hasta el 31 de marzo de 2023. Para quienes se incorporaron después del 1 de abril de 2023, se emitirá después del primer día del mes posterior al mes de incorporación.

Si desea hacerse un chequeo completo (Ningen dock), llame a la Sección de Seguros de Salud y Pensiones.

*Las personas que viven en instalaciones con servicios para personas mayores no pueden recibir el control de salud.

Pregunta: División Seguros de Salud y Pensiones (Extensión 145)

Noticia del subsidio de gastos médicos (医療費助成のお知らせ)

Para la persona que vive en Hanno y están inscritos en varios seguros médicos, subvencionamos parte de los gastos médicos incurridos por el tratamiento médico cubierto por el seguro en las instituciones médicas.

■ Subvenciones para gastos médicos de personas con discapacidad psíquica y física grave

Personas con discapacidades físicas y mentales severas que se encuentran dentro de cualquiera de los siguientes (1) a (4) (excluyendo personas que tienen 65 años o más y han adquirido certificado) * Se aplican restricciones de ingresos.

(1) Quienes tengan certificado de discapacidad física de 1er, 2do o 3er grado

- (2) Personas que tienen certificado de rehabilitación ㉞, A o B emitido por la Prefectura de Saitama
- (3) Personas que tienen certificado de salud y bienestar para personas con discapacidad mental nivel 1ro (el contenido del subsidio es limitado)
- (4) Personas de 65 años o más que se hayan inscrito en el sistema de Kouki koureisya y se les haya reconocido una discapacidad
- Subsidio para gastos médicos de familias monoparentales
Subsidio para la familia de monoparentales con niño. * Hay restricciones de ingreso.
- Subsidios para gastos médicos de los niños
Subsidios para niños hasta 31 de marzo después de cumplir 18 años.
Pregunta: Sección Seguros de Salud y Pensiones (Hoken nenkin-ka Extensión 146)

Para los afiliados al Seguro Nacional de Salud (国民健康保険に加入の方へ)

- Le enviaremos por correo una nueva tarjeta del Seguro Nacional de Salud (Kokumin kenkou hoken sho)
A mediados de julio te enviaremos una tarjeta de seguro por correo certificado simplificado. No se requiere ningún procedimiento de actualización.
* En el caso que se hayan inscrito en el seguro de su trabajo, etc. deberán realizar trámites para salir del Seguro Nacional de Salud.
- Con respecto a la aplicación de límite/certificado de reducción de carga estándar
Para recibir una reducción en gastos médicos de alto costo, debe presentar una solicitud con anticipación. Si tiene un certificado actual y lo necesita después de agosto, debe solicitar la renovación. En caso de usar la tarjeta My Number como la tarjeta de seguro, no se requiere ninguna solicitud.
Si hay una morosidad en el impuesto del Seguro Nacional de Salud, es posible que no podamos emitir un certificado.
Pregunta: Sección Seguros de Salud y Pensiones (Hoken nenkin-ka Extensión 142)

■ Para las personas que no se han recibido exámenes médicos específicos todavía. (特定健診を受診していない方へ)

Le enviaremos otro aviso en julio. En lugar de un chequeo médico específico, también puede realizarte un chequeo médico completo (ningen dock) en el que se subvenciona una parte del costo. Si está interesado, póngase en contacto con la División de Seguros y Pensiones (Hoken nenkin-ka).
Pregunta: Sección de Seguros de Salud y Pensiones (Extension 197)

¡Cuidado con los tés saludables que insinúan su eficacia contra alergia de polen! (花粉症への効果をほのめかした健康茶)

La información de que se sospecha que el té saludable (nombre del producto: Jamu Tea Black, importado y vendido por: Kojuku Co., Ltd.) contiene ingredientes esteroides antiinflamatorios y antialérgicos se publicó en enero de 2023. Como resultado de examinar el producto de la misma marca en el Centro Nacional de Asuntos del Consumidor de Japón, se encontró que contenía esteroides, un ingrediente medicinal. La suspensión repentina de productos que contienen esteroides puede afectar el cuerpo. Si está tomando la misma marca de producto, consulte a una institución médica. Si tiene algún problema, comuníquese con el Centro de Asuntos del Consumidor de la Ciudad de Hanno (extensión 417).

Hospitales y Clínicas de Emergencia son las mismas publicadas desde el mes de Abril

Consulta de Agosto (8月の相談) La consulta es gratis y se observa estrictamente la información personal.

Consulta para mujeres (女性相談) Necesita la cita	Lunes a Viernes 10:00~17:00: Sección de Shimin Kyoudou Suishinn-ka, Tel 978-5085 Sobre problema de hogar, entre hombre y mujer, DV, etc. Atienda concejera
Sobre economía de hogar (家計相談) Necesita la cita	9 y 23 Agosto (Mie.) 9:00~17:00. Chiiki Seikatsu Fukushi-ka, Tel 978-5602 Sobre problema económico como disminución de entrada, deudas, etc.
Consulta laboral (労働相談) Necesita la cita	25 Agosto (Vie.) 10:00~12:00, 13:00~16:00. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083. Sobre problema de trabajo como desempleo, búsqueda de trabajo, trabajo para hijos, etc.
Cualquier consulta de ciudadano (市民よろず相談)	16 Agosto (Mie.) 10:00~15:00. Sougou Fukushi Center, Tel 973-0022 Hay plaza limitada: Recibe desde las 8:30
Consulta de extranjeros (外国人相談)	Inglés: Primer y tercer jueves, 9:00~12:00. Español: Quinto jueves, 9:00~12:00. Necesita reservación por e-mail ✉ jiti2@city.hanno.lg.jp

¿Por qué no piensa en reutilizar antes de desechar elementos innecesarios? (不要品を処分する前にリユースを)

Hay muchas cosas que todavía se pueden usar en la basura doméstica que se envía al centro de limpieza.

La ciudad de Hanno ha firmado un acuerdo de colaboración y cooperación con Market Enterprise Co., Ltd., que opera un servicio integral de evaluación de artículos innecesarios, "Oikura", con el objetivo de reducir la cantidad de basura. "Oikura" es una plataforma que conecta a las personas que desean deshacerse de artículos no deseados en línea con tiendas de compra. Si ingresa la información necesaria en el sitio de solicitud en línea, puede recibir cotizaciones de múltiples tiendas de compra y venderlo.

Considere reutilizar antes de desechar artículos innecesarios como basura. Para obtener más información, consulte la página web de "Oikura".





Doyo Hanno Latín Club y S.O.S Sección Consejería y Desarrollo Humano



Seuiremos cuidándonos y Cuidando

- **La Ventanilla de consulta en español de la Municipalidad** del Cuarto lunes, este mes será el 24 de 9:00~12:00

Atiende: 1- Por reservación e-mail ✉, jiti2@city.hanno.lg.jp 2-Por teléfono ☎ 042-973-2626.

(contestan en japonés pidan “Sodan supengo de yaritai desu”)

Todas las consultas son estrictamente confidenciales. También pueden contactar por este QRcode



Clases de Conversación en Japones de Hanno : todos los Jueves 19:30 a 21:00 en Fujimi Chiku gyousei Center
Sábados de 15:00 a 16:30 en Sogou Fukushi Center. **Contacto** Hanno Kokusai Koriu Kiokai 070-6484-8212
mail info@hanies.org

MES DE JULIO CONSULTAS –

- Sobre economía de hogar Necesita la cita 12 y 26 Julio (Mie.) 9:00~17:00. Chiiki Seikatsu Fukushi-ka, Tel 978-5602

- Consulta para mujeres Necesita la cita Lunes a Viernes 10:00~17:00: Sección de Shimin Kyoudou Suishinn-ka,
Tel 978-5085

Sobre problema de hogar, entre hombre y mujer, DV, etc. Atienda concejera.

- Cualquier consulta de ciudadano Sobre la ley, derecho humano, administración, construcción, bienes raíces, etc.
19 Julio (Mie.) 10:00~15:00. Sougou Fukushi Center, Tel 973-0022 Plaza limitadas

Orientación para admisión a la escuela secundaria superior de Japón,

Para estudiantes de otras nacionalidades y que hablan japonés y para sus padres este 22 de Julio (Sábado) a las 14:00 h. en Shintokorozawa Kominkan

Se impartirá la información sobre las escuelas, sobre el examen de ingreso que tendrá que dar en el colegio al cual postula así como los requisitos que son necesarios además de la recomendación de su escuela secundaria El evento de este año tendrá lugar el 22 de julio (sábado) a las 2:00 p.m. (la recepción comienza a la 1:30 p.m.) en Shin Tokorozawa Kominkan (dirección: 1-8-3 Midori-cho Tokorozawa City), a 5 minutos a pie de la salida oeste de la estación Shin Tokorozawa en la línea Seibu Shinjuku. La entrada es gratuita, aunque es preferible la inscripción previa. Para registrarse, envíe un correo electrónico (tksingaku2023@yahoo.co.jp) a la Sra. Oda, incluyendo (1) su nombre, (2) en que grado está en la escuela, (3) su nacionalidad, (4) que tipo de traducción que necesita, si alguna, y (5) el número de personas que lo acompañan.

Oficiales de inmigración asesoran en la oficina de la ciudad de Iruma

(Pueden aplicar personas que no residen en esta ciudad) Dos coordinadores de la Agencia de Servicios de Inmigración vendrán a la oficina de la ciudad de Iruma el 20 de julio (jueves) entre la 1:00 p.m. y las 3:00 p.m. Le asesorarán sobre los trámites y los documentos necesarios para obtener el permiso de residencia. Se cuenta con traductores proporcionados por la municipalidad que atienden en la ventanilla para extranjeros (Inglés, español, chino). También puede hacer preguntas por correo electrónico o fax en su idioma (envíe sus preguntas con suficiente antelación para que se traduzcan) proporcionando la información necesaria (de forma anónima si lo prefiere). Consultas: Chiiki Shinkoka (04-2964-1111 ext. 2147 Fax: 04-2964-1720 *i-society@city.iruma.lg.jp

CLASES RECUPERATIVAS DE VERANO PARA NUESTROS NIÑOS

Hay varias instituciones que ofrecen actividades de verano para nuestros niños una de ellas es la

Asociación Internacional de Iruma ofrecerá 2 sesiones de tutoría para estudiantes cuya lengua materna no sea japonesa. La clases estas programadas para el 21 de julio (viernes) a las 9:30 a.m. (Clase general) segundo día (y tal vez mas) a fines de agosto antes de que comience el segundo trimestre para terminar sus tareas de verano. El lugar para ambos días es la casa de asambleas de Iruma Ekimae Plaza (a 5 minutos a pie de la estación de Iruma. shi). Registrarse (04-2964-1111 ext. 2147 *i-society@city.iruma.lg.jp Es Gratuito



EN AGOSTO COMIENZA LA CONSULTORIA PSICOLOGICA Y LA ACTIVIDAD DE SOCIALIZACION
EN FORMA PRESENCIAL EN HANNO SHIMIN KATSUDO CENTER

